

المعهد العالي للغات – قسم تعليم اللغة الفرنسية – ماجستير تأهيل و تخصص – السنة الأولى -  
مقرر الادب و تدريس اللغة – مدرسة المادة د. منى براعي – محاضرات ١ و ٨ نيسان ٢٠٢٠

**Université de Damas**

**Institut Supérieur des Langues**

**Département d'enseignement du français**

**Master professionnel – Première année**

**La Littérature et l'enseignement du Français Langue Étrangère**

**Nom du professeur : Mouna Baradie**

**Les cours de mercredi 1 et 8 avril / 2020**

-----  
**Pourquoi faire du théâtre en classe de FLE ?**

1. Quelle est l'utilité de la pratique théâtrale en classe de langue ?
2. Comment la pratique théâtrale peut-elle servir l'enseignement - apprentissage du français langue étrangère ?
3. Que signifie pour vous "l'improvisation " ? Sur quoi se base "l'improvisation " ?
4. Que signifie pour vous "le jeu de rôle" ? Sur quoi se base "le jeu de rôle" ?
5. Si vous voulez monter une pièce de théâtre dans votre classe comment choisiriez- vous votre texte ? Quelles sont les différentes possibilités pour choisir un texte ?
6. Que feriez-vous si vous avez trop d'apprenants par rapport au texte choisi ?
7. Que feriez-vous si vous n'avez pas assez d'apprenants par rapport au texte choisi ?

8. On ne dispose pas toujours dans les écoles d'une vraie salle de spectacle, que feriez-vous pour créer votre scène ?

9. Que feriez-vous pour créer le décor et les costumes ?

10. D'après-vous est-ce qu'on peut apporter quelques modifications au texte que nous voulons travailler ? Et pourquoi ?

11. Lisez- les quatre sketches écrits par Patrick de Bouter pour être joués en classe de FLE, et dites quel est le sketch que vous voulez monter dans votre classe. Est-ce qu'il y a des modifications que vous voulez faire ? Si oui, lesquelles ?

- Demander aux étudiants de lire les pages qu'ils ont sur le théâtre en classe de français.

### **Pourquoi faire du théâtre en classe de français ?**

Quelle est l'utilité de la pratique théâtrale en classe de langue ?

Quoi de commun entre la pratique théâtrale et l'exercice d'une langue étrangère ?

Comment la pratique théâtrale peut-elle servir l'enseignement-apprentissage du français langue étrangère ?

La pratique du théâtre constitue un formidable outil pour intégrer l'apprentissage du français dans une activité originale, ludique et motivante.

La pratique théâtrale aide à "développer l'expression orale des apprenants ", leur permet de " vivre la langue " et leur apprend à aimer le français". Le théâtre a également un "rôle désinhibiteur (de déblocage)", et entraîne les apprenants à "connaître la culture et la littérature francophones".

La pratique théâtrale permet également d'encourager la prise de parole et la communication des apprenants de FLE et offre la possibilité de pratiquer et de maîtriser la langue parlée loin des contraintes académiques.

## **Enseigner le français avec le théâtre**

Dans un cours de langue, le théâtre peut être source d'apports considérables.

La compétence orale bénéficie particulièrement du travail effectué en classe par l'enseignant et par les apprenants et l'enseignant : prise en compte de l'espace et de la gestuelle, distinction de la prononciation, volume et hauteur de la voix...

Le théâtre implique dans la majeure partie des cas un travail de groupe : monter un projet collectif permet aussi de renforcer la cohésion de la classe grâce à la poursuite d'un objectif commun et l'entraide mise en place pour y parvenir.

Faire du théâtre paraît donc intéressant, mais comment s'y prendre ? Monter un pièce, voire un spectacle, nécessite de l'organisation et une somme importante de travail et de temps. Pour mettre en place cette activité dans la classe, il y a des étapes à suivre pour monter un pièce et éventuellement un spectacle.

### **Quelle pratique théâtrale ?**

#### **Jeu dramatique / "théâtre "**

"Dramatique" renvoie au monde du théâtre. Le *jeu dramatique* désigne donc l'expression théâtrale dans son ensemble. En général, cette pratique renvoie à la mise en scène d'une pièce déjà écrite ou bien rédigée par les comédiens qui vont l'interpréter.

#### **Improvisation**

L'improvisation est un exercice qui entraîne à répondre de façon appropriée à une situation inattendue. Cette qualité, développée par le jeu dramatique, est capitale dans le cadre de la formation en langue étrangère. En effet, demander aux élèves d'improviser, c'est susciter leur spontanéité mais aussi les pousser à être attentifs aux autres et à leurs langages (oral, gestuel...). Ils doivent se dégager des dialogues étudiés en cours pour se rendre disponibles aux propositions des autres et y répondre de manière adéquate.

L'improvisation permet donc de mettre en place des interactions et d'employer les outils linguistiques étudiés.

Pour motiver les élèves, il peut être intéressant de choisir des situations connues de tous et faciles à parodier.

## **Jeu de rôles**

Si l'improvisation se base sur une situation, le jeu de rôles démarre à l'inverse avec des personnages (d'où l'intégration du terme "rôle" au titre). Au début de l'activité, les personnages sont déjà établis (sexe, âge, caractéristiques physiques et intellectuelles, occupation...). L'action est donc influencée par les personnages alors que dans l'improvisation les personnages sont peu à peu définis par l'action.

## **Monter une pièce de théâtre : les étapes**

### **Choisir un texte / un corpus de textes**

#### **Écrire un texte ?**

Selon le niveau du groupe, vous pouvez intégrer à l'activité théâtrale la rédaction d'un ou de plusieurs textes. En produisant leur propre pièce, les élèves choisissent eux-mêmes le thème abordé, les circonstances, le nombre et la nature des personnages. Chacun peut imaginer le rôle qu'il aimerait tenir et le construire sur mesure mais c'est un travail long et parfois ardu, aussi beaucoup de professeurs décident de sélectionner des textes qui existent déjà.

#### **Sélectionner un texte déjà écrit**

Selon le temps dont vous disposez et les objectifs que vous souhaitez donner à votre atelier, vous pouvez rechercher vous-même le matériau ou bien demander à vos apprenants de faire des recherches de leur côté. Cette possibilité peut donner lieu à des lectures en classe et à un vote.

Une fois le texte trouvé, il vous faudra peut-être de l'adapter, par exemple en le simplifiant, en le réécrivant ou encore en le coupant. Tout dépend du niveau de la classe, du temps dont vous disposez et de l'importance que

vous souhaitez donner à votre projet. De manière générale, il est préférable de sélectionner une pièce simple plutôt courte et facile à réaliser. Ainsi, vous aurez davantage de temps pour l'approfondir et en soigner la mise en scène.

Si vous débutez dans la pratique du théâtre en classe de langue ou si vos élèves ont un niveau peu élevé, privilégiez les textes courts et vifs qui laissent place à la gestuelle.

### **Sélectionner un corpus de textes**

Il est parfois ardu de trouver la pièce idéale. Pour vous simplifier le travail, vous pouvez réaliser un recueil de scènes. Ce corpus est un ensemble de petits textes qui peuvent être des extraits de pièces mais aussi des poèmes, des chansons, des extraits de films, de romans, etc. Pour donner de la tenue à l'ensemble, vous pouvez les prélever chez un même auteur ou bien les articuler autour d'un même thème (l'école, les stades de la vie, une déclaration, un quiproquo...)

Cette option permet de conserver une certaine souplesse. Ainsi, si un élève est absent le jour de la représentation, le spectacle n'est pas compromis pour autant. Cela vous permet aussi de rajouter des scènes au fur et à mesure si l'activité marche bien. Les élèves timides qui s'enhardissent avec la pratique pourront aussi choisir de nouveaux rôles et participer davantage.

### **Répartir les rôles / le texte**

Comment faire intervenir tout le monde ? Une pièce déjà rédigée compte un nombre déterminé de personnages. Si vos apprenants sont plus ou moins nombreux, il y a quelques adaptations à faire.

### **Trop d'apprenants par rapport au texte**

Vous pouvez diviser des rôles en deux, voire en trois, et créer de nouveaux personnages. Ainsi, un personnage de mère peut fournir deux rôles en attribuant la moitié de ses répliques à un nouveau personnage (père, tante,

grand-mère ...). De même, un médecin peut être accompagné par un collègue et des enfants par de nouveaux camarades.

### **Pas assez d'apprenants par rapport au texte**

A l'inverse, vous pouvez aussi réunir deux personnages en un seul s'ils ont des rôles proches. Autre possibilité : attribuer deux rôles ou plus (lorsqu'il y a peu de texte) à un même apprenant. Si aucune de ces deux solutions ne se prêtent à la situation, vous pouvez aussi faire des coupes franches et supprimer les rôles secondaires que vous ne pouvez pas pourvoir.

### **Au-delà de la répartition des rôles**

Autant que possible, les rôles doivent être distribués en fonction des goûts et des aptitudes de chacun. Certains n'auront peut-être pas le personnage qu'ils veulent mais faire du théâtre c'est aussi faire l'apprentissage du travail d'équipe et apprendre à faire des compromis.

### **Mettre en voix le texte**

Avant de passer à la mise en scène du texte, il est important de le lire plusieurs fois, d'abord de manière individuelle puis collective. Cette première approche peut donner lieu à des séquences pédagogiques qui exploitent le texte en profondeur : grammaire, lexique, implicites culturels...

### **Définir une interprétation du texte**

Pour initier vos élèves à la pluralité de l'interprétation, vous pouvez par exemple leur faire étudier diverses mises en scène d'un même extrait. La mise en voix permet d'explorer différentes facettes du texte. Une même réplique dite sur un ton enjoué ou fatigué, franc ou ironique, affable ou agressif, peut transformer du tout au tout l'interprétation de la scène. Il est très important de faire prendre conscience à vos apprenants de ces différences, qui sont l'essence même du travail théâtral.

## **Travailler sur l'élocution**

Les activités théâtrales sont idéales pour travailler l'expression orale. Pour se faire entendre et comprendre par le reste du groupe et le public, les apprentis comédiens doivent parler fort et distinctement ! La répétition permet de mettre en place des sons mal maîtrisés, des liaisons et des allongements oubliés.

Pour gagner du volume sonore, vous pouvez proposer à vos apprenants la règle suivante : lorsque vient son tour de parler, il doit parler plus fort que le précédent et ainsi de suite jusqu'à atteindre le niveau suffisant.

## **S'appropriier les personnages**

Dès que les rôles sont attribués, mettez en place des activités pour que les apprenants s'approprient leurs personnages. Un personnage est en effet bien plus qu'un ensemble de répliques. Il est très bénéfique pour l'interprétation d'imaginer sa vie, son passé, son caractère, sa manière de réagir... Grâce à ces informations, le personnage va peu à peu prendre vie. Pour lui donner du corps, faites créer à vos étudiants une véritable "carte d'identité" gestuelle et vocale : des tics, une manière de se tenir, une démarche... et bien sûr un timbre de voix, etc.

Lorsque chacun a défini son personnage, consacrez une séance ou deux à des improvisations. Ce travail collectif permet de prolonger la réflexion individuelle sur les rôles en confrontant les uns aux autres. Lors de cette appropriation, les apprenants doivent aussi mémoriser leur texte. Pour obtenir un résultat proche du naturel, il faut travailler sur le regard et sur l'écoute entre partenaires. En se regardant, il est plus facile de faire passer des sentiments. En s'écoutant, le dialogue est moins récité, plus "parlé", fluide.

## **Mettre en scène le texte**

Une fois les personnages cadrés et le texte bien mémorisé, il est temps d'entamer la mise en scène. Selon le temps dont vous disposez et le niveau des élèves, ce travail peut être plus ou moins rédigé. Une mise en scène

collective vous permettra de collecter de nombreuses idées et de remporter l'adhésion de chacun.

Avec le groupe, attardez-vous aux indications scéniques (didascalies) s'il y en a dans le texte. Elles comportent des informations telles que les éléments du décor, les accessoires, le nombre de lieux. Il ne faut pas hésiter à simplifier et suggérer. Cela permet d'avoir des objectifs réalistes par rapport aux moyens et au temps dont vous disposez. Plutôt que de vous lancer dans des constructions complexes, misez sur l'imaginaire et l'évocation. Au théâtre, tout n'a pas besoin d'être montré. Votre mot d'ordre : soyez créatifs !

### **Répéter**

Pour prévoir suffisamment de répétitions, basez-vous sur le calcul suivant : une heure de répétition par page du texte. Si les répétitions débouchent sur un spectacle public, réservez les dernières séances aux enchaînements : faites le spectacle au complet, sans pauses. Vous pourrez ainsi contrôler les petits détails techniques : temps pour les changements de costumes entre deux scènes, volume de la musique, voix des acteurs assez forte pour être entendue partout dans la salle, déplacements de décors, etc.

### **Monter une représentation théâtrale : les étapes**

De la pièce au spectacle, il y a plusieurs étapes à franchir. Décors, costumes, lumières... voici des conseils pour organiser sereinement la préparation du grand soir.

### **Établir un calendrier de production**

Seul ou avec vos élèves, commencez par dresser la liste de tout ce que vous devez accomplir d'ici le spectacle : décors, costumes, accessoires, musique... en pensant aux moindres détails. Répartissez ensuite ces tâches entre les élèves et en fonction des semaines qui vous séparent du spectacle. Autant que possible, il faut les attribuer en fonction des goûts et des aptitudes de chacun. Si plusieurs élèves s'occupent de la même chose, un responsable peut être nommé. Mettez l'accent sur l'entraide : chacun doit être capable de donner un coup de main en cas de besoin.

## **Créer une scène**

Pour créer un espace dédié au théâtre, il est capital de bien délimiter une scène. Dans le théâtre scolaire, on ne dispose pas toujours d'une vraie salle de spectacle. La pièce doit alors être jouée dans une classe, dans un gymnase ou encore dans la cour. Même si ces lieux ne sont pas les plus adaptés pour une représentation, vous pouvez les détourner et créer l'illusion en délimitant un espace scénique.

Il existe plusieurs moyens de le figurer :

- *Un espace délimité par des marques* : Avec une simple craie vous pouvez déjà créer une scène.

- *un espace délimité par des objets* : Dans la classe vous pouvez employer tout simplement des chaises et des tables. Si vous faites la représentation dehors, une corde posée au sol ou tendue entre des piquets matérialise la scène.

## **Créer des décors**

Comme pour la scène, les établissements ne disposent pas toujours de décors prêts à l'emploi pour figurer une forêt, un salon bourgeois ou encore un train. Même sans beaucoup de ressources, il est possible de jouer sur les symboles et la suggestion et d'ainsi de créer l'illusion d'un lieu ou d'une époque. Le décor est la représentation figurée du lieu où se passe l'action : sa qualité et son efficacité ne dépendent pas nécessairement de son réalisme. Pour que votre public croie au décor, il est essentiel que les comédiens donnent l'impression d'y croire eux-mêmes.

N'oubliez pas : un décor doit se changer très vite ! Et quelquefois devant les spectateurs, si vous ne disposez pas d'un rideau.

Enfin vous pouvez exploiter le son et créer des "décors sonores" : un enregistrement de foule pour symboliser une rue ou une gare, des enregistrements naturels pour une forêt, la campagne, de la musique pour figurer le continent ou le pays où a lieu la scène...

## **Créer des costumes**

On peut se débrouiller avec peu de moyens : utiliser de vieux vêtements apportés par les élèves, des chutes de tissus, du carton et du plastique de récupération, des feuilles d'arbre, des journaux...

## **Créer des maquillages**

Hormis les kits de maquillage vous pouvez employer des produits du quotidiens tels que la farine, pour blanchir un visage, de la suie (bouchon en liège ou morceau de bois brûlé), des bâtons de rouge à lèvres...

Autre possibilité : travailler avec des masques. Le théâtre et les masques ont une longue tradition commune et ce dans beaucoup de pays du monde. Il est très facile d'en réaliser même avec peu de moyens ; c'est surtout une question d'imagination.

## **Communiquez autour du spectacle**

Fixez dès que possible le lieu et la date du spectacle pour en faire la publicité.

## **Le jour de la représentation**

Pour éviter les mauvaises surprises le soir du spectacle, prévoyez plusieurs répétitions générales dont une avec les costumes et sur le lieu même de la représentation.